

آینده آسیایی

www.ketab.ir

نویسنده: پاراگ خانا

مترجمان: محمدرضا مجیدی

محمود جوادی



آینده آسیایی

نویسنده: پاراگ خانا

مترجمان: محمدرضا مجیدی؛ محمود جوادی
ناشران: پژوهشکده مطالعات راهبردی، خاوران فردا

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰

قیمت: ۱,۱۲۰,۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۸۷۴-۳-۱

تلفن: ۸۸۹۱۲۸۳۰ نمابر: ۸۸۸۹۶۵۶۱

واحد فروش: ۸۸۸۰۲۴۷۶ دفتر نشر: ۸۸۸۰۲۴۷۷

نشانی: تهران، خیابان گرم خان زند، خیابان آبان جنوبی، خیابان رودسر شرقی، شماره ۷

صندوق پستی: ۱۴۱۵۵-۵۱۸۹

رایانامه: info@risstudies.org

وبسایت: www.risstudies.org

فروشگاه اینترنتی: shop.risstudies.org

تمامی حقوق اثر برای پژوهشکده مطالعات راهبردی محفوظ است

سرشناسه: خانا، پاراگ، ۱۹۷۷ - م. Khanna, Parag
عنوان و نام پدیدآور: آینده آسیایی نویسنده پاراگ خانا؛ مترجم محمدرضا مجیدی، محمود جوادی.
مشخصات نشر: تهران: پژوهشکده مطالعات راهبردی؛ خاوران فردا، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری: ۲۰۵ ص.: نقشه.
فهرست: پژوهشکده مطالعات راهبردی؛ علوم سیاسی: ۲۲۴: روابط بین‌الملل: ۱۲.
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۸۷۴-۳-۱
وضعیت فهرست نویسی: فیا
یادداشت: عنوان اصلی: The future is Asian: commerce, conflict, and culture in the 21st century
۲۰۱۹.

یادداشت: کتابنامه: ص. [۳۸۱]-۳۹۸

یادداشت: نمایه.

موضوع: رشد اقتصادی -- آسیا -- قرن ۲۱م.

Economic development -- Asia -- 21st century

اقتصاد -- آسیا -- آینده نگری

Economic forecasting -- Asia

موضوع: آسیا -- اوضاع اقتصادی -- قرن ۲۱م.

Asia -- Economic conditions -- 21st century

آسیا -- اوضاع اجتماعی -- قرن ۲۱م.

Asia -- Social conditions -- 21st century

آسیا -- ادغام اقتصادی

Asia -- Economic integration

آسیا -- سیاست و حکومت -- قرن ۲۱م.

21th century -- Asia -- Politics and government

شناسه افزوده: مجیدی، محمدرضا، ۱۳۴۲ - مترجم

شناسه افزوده: Majidi, Mohammad Reza

شناسه افزوده: جوادی، محمود، ۱۳۶۸ - مترجم

شناسه افزوده: پژوهشکده مطالعات راهبردی

Research Institute of Strategic Studies

رده بندی کنگره: HC۱۲

رده بندی دیویی: ۳۳۰/۹۵

شماره کتابشناسی ملی: ۸۵۶۱۹۸۴

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیا

فهرست مطالب

۹	قدردانی
۱۳	سخن ناشر
۱۵	مقدمه مترجمان
۲۷	مقدمه: اول آسیا
۲۷	قرن آسیایی از چه زمانی آغاز شد؟
۳۰	آسیا چیست؟
۳۲	آسیا برای آسیایی‌ها
۳۹	آسیا در چارچوب نظم جهانی
۴۲	فهم درست آسیا
۴۷	آسیایی شدن جهان

فصل اول: تاریخ جهان: دیدگاه آسیایی

۵۲	آسیای باستان؛ سپیده دم تمدن
۶۱	گسترش امپراتوری‌های آسیا
۶۸	آسیا و امپراتوری‌های غربی
۷۶	آسیا در دوران جنگ سرد
۸۴	آسیا دوباره بیدار می‌شود

فصل دوم: درس‌هایی از تاریخ آسیا برای آسیا و غرب

۹۳	اهمیت فرهنگ
۹۶	آسیا و غرب
۹۹	آسیا پس از غرب: استفاده و سوءاستفاده از تجربه غرب

فصل سوم: بازگشت آسیای بزرگ

- ۱۰۳ آسیایی شدن روسیه
- ۱۱۳ پیشروی ترکیه به سمت شرق
- ۱۱۷ طلوع شرق: «خاورمیانه» مشرق را می‌نگرد
- ۱۲۳ خلیج فارس: لنگرگاه غربی آسیا
- ۱۲۸ ایران دوباره به راه ابریشم می‌پیوندد
- ۱۳۰ آسیای مرکزی: تلاقی گاه‌های راه ابریشم جدید
- ۱۳۵ از کوه تا دریا: محورهای عمودی آسیا
- ۱۴۳ از کنجی فراموش شده تا محرکی برای رشد: بلوغ آسیای جنوب شرقی
- ۱۵۰ استرالیا جایگاه خود را بر روی این نقشه پیدا می‌کند
- ۱۵۵ ژاپن (دوباره) جهانی می‌شود
- ۱۶۱ جوجیتسوی ژئوپلیتیک: آینده نظام امنیتی آسیا

فصل چهارم: اقتصاد آسیا

- ۱۶۹ سومین موج رشد آسیا
- ۱۷۲ چیدن قطعه‌ها در کنار یکدیگر
- ۱۷۹ سرمایه‌داری به سبک آسیایی
- ۱۸۴ از خرید اوراق قرضه آمریکا تا تأمین بودجه برای آسیا
- ۱۹۸ تأمین غذا و سوخت آسیا
- ۲۰۶ ارتقای طبقه و جهش نردبانی
- ۲۱۳ رشد احداث و تولید
- ۲۲۰ Asia.ai: به‌روزرسانی جوامع
- ۲۲۵ هزینه کمتر برای زندگی طولانی‌تر
- ۲۲۷ یادگیری برای زیستن
- ۲۳۰ وارونگی نقش: وابستگی غرب به رشد آسیا

فصل پنجم: آسیایی‌ها در آمریکا و آمریکایی‌ها در آسیا

- ۲۴۹ لنگرهای متوقف‌کننده یا فرصت‌طلبان؟
- ۲۵۵ از آمریکایی‌های آسیایی‌تبار تا آسیایی‌های آمریکایی‌تبار

فصل ششم: چرا اروپا آسیا را دوست دارد، ولی آسیایی‌ها را نه؟

- ۲۷۲ تقسیم اروپا به‌وسیله چین و بازمکاشفه آسیا به دست اروپا
- ۲۷۷ پیشروی آسیایی‌ها به سوی غرب

مقدمه مترجمان

بیش از دو دهه از قرن بیست و یکم میلادی می‌گذرد. از یک سو، پیش از شروع هزاره سوم و قرن بیست و یکم و در این دو دهه، بارها و بارها نوشته، گفته و شنیده شده و می‌شود که این قرن، قرن آسیاست.... از سوی دیگر، با گذشت بیش از سه دهه از پایان نظام دو قطبی و بر خلاف تصورات اولیه و عمدتاً القا شده مبنی بر شکل‌گیری نظام سلسله‌مراتبی با قدرتی همگون در راس هرم، تحولات دوران گذار نشان داد جهان در حال تحولی آهسته و پیوسته و جابه‌جایی در سطح قدرت و بازیگران کلیدی است. بازی بزرگ در حال تغییر قواعد بازی و بازیگران با ظهور قدرت‌های جدیدی است که محوریت اروپا آتلانتیک که از عصر نوزایی و دوران استقالتا شروع و تا پایان هزاره دوم ادامه یافت - را با شکل یافتن تدریجی محورهای جدیدی چون اوراسیا، جاده ابریشم نوین و مثلث آسیا آفریقا آمریکای لاتین (بریکس) و... به چالش جدی کشیده است و در همه اینها، آسیا محور است. نقش قدرت‌های آسیایی در جهان آینده و معادلات و طرح‌ها و برنامه‌های آن پررنگ و تاثیرگذار خواهد بود.

آسیا باید توسط آسیایی شناخته شود و به دیگران شناسانده شود. تعاملات درون آسیایی باید گسترش یابد. اگر ظرفیت‌های مکمل شرق و غرب این قاره پهناور به درستی شناسایی شود، پاسخگوی نیازهای گوناگون بازارهای آسیایی است. شناسایی، شناخت و شناساندن مسئولیت مراکز علمی و پژوهشی و اندیشکده‌های تخصصی است که باید به یاری مراکز سیاست‌گذاری و تقنینی و برنامه‌ریزی و اجرایی کشورهای آسیا بستانند و با شکل بخشیدن به شبکه فراگیر گفتگوهای آسیایی زمینه هویت یافتن «دیپلماسی آسیایی» را فراهم کنند تا در عین کثرت، شاهد وحدت در کلان منافع ملت‌ها و دولت‌های آسیا باشیم. در دفتر پژوهش‌های دیپلماسی آسیایی با همکاری دبیرخانه مجمع مجالس آسیایی، تلاش می‌شود به این مهم یاری رسانده شود و با پرسشگری و ارتباط با پژوهشگران، زوایای گوناگون موضوع مورد

بحث و گفتگو قرار گیرد. اینکه قرن حاضر، قرن آسیاست. اما کدام آسیا؟ آسیای تاریخی؟ آسیای جغرافیایی؟ آسیای قدرت‌های نوظهور؟ آسیای قدرت‌های بزرگ؟ آسیای شرقی؟ آسیای غربی؟ آیا نظام بین‌الملل موجود به‌ویژه آمریکا و اروپا به راحتی اجازه چنین جابه‌جایی را در هرم قدرت می‌دهند یا مجبور به پذیرش شرایط جدید هستند؟ آیا رقابت‌های درون آسیایی مانعی در این زمینه نیست؟ در کنار چین، ژاپن و قدرت‌های نوظهوری چون کره جنوبی، اتحادیه اقتصادی آسه‌آن، هند و شبه قاره، قدرت‌های منطقه‌ای غرب آسیا، روسیه و اورسیای مرکزی چه نقشی در محوریت آسیا در نظام بین‌الملل در حال شکل‌گیری ایفا خواهند کرد؟

طرح‌های سخت‌افزاری و نرم‌افزاری آمریکا و اروپا برای مقابله با چین چه تاثیری در این فرآیند دارد؟ در این مسیر شاهد انتشار کتابی با این مضامین و با عنوانی جذاب بودیم. پاراگ خاننا نویسنده هندی تبار ساکن سنگاپور، کتاب «آینده، آسیایی است (نظم جهانی در قرن بیست و یکم)» را قریب سه سال پیش منتشر کرد. ترجمه و انتشار آن در دستور کار قرار گرفت.

به نظر خاننا، قرن ۱۹ شاهد روند «اروپایی شدن جهان»، قرن بیستم شاهد گسترش روند «آمریکایی شدن» و قرن بیست و یکم ناظر تحقق روند آسیایی شدن در جهان خواهد بود. آسیا در قرن حاضر نقش مهمی در شکل دادن به نظم جدید جهانی ایفا خواهد کرد. وی تاکید کرد که بر اساس مستندات موجود، روند «آسیایی شدن» جهان شروع شده و به سرعت پیش خواهد رفت. او بر این باور است که مدت‌هاست روند آسیایی شدن جهان با توجه به شاخص‌های مهم بازارهای عمده آسیا و تاثیر آن‌ها در اقتصاد جهانی و همچنین پیشرفت‌ها در جامعه و حکومتداری شروع شده است.

مفهوم قرن آسیایی، مفهومی گسترده و پردامنه است و افزون بر قدرت رو به تزاید چین در جهان پیش روی، دیگر کشورهای این منطقه از جمله ژاپن نیز به‌عنوان یکی از قدرت‌های اصلی آینده در این قاره نقش مهمی ایفا خواهد کرد.

پاراگ خاننا چند استدلال مهم را برای فرضیه آسیایی شدن جهان در قرن بیست و یکم مطرح کرده است. از منظر او «غرب آسیا دارای نفت و گاز است، در شمال آسیا صنایع فناوری بسیار پیشرفت کرده است و در جنوب شرق این منطقه نیز نیروی کار بسیار ارزان اعم از جوان و پیر و زن و مرد وجود دارد. تولیدات مواد غذایی در این منطقه بسیار بالاست و این موارد از جمله شاخص‌هایی هستند که توانمندی‌های رقابت اقتصادی آسیا را در جهان منحصر به فرد می‌سازد».

وی بر اساس مستندات ارائه شده معتقد است: صنعت ژاپن که قلمرو خود را به‌طور مستمر افزایش می‌دهد و ابتکار «یک جاده یک کمربند» چین نیز از طریق سرمایه‌گذاری‌های مداوم در زیرساخت‌ها،

آسیا را هرچه بیشتر به هم پیوند خواهد زد. اما آمریکای دونالد ترامپ در یک رویکرد کاملاً متضاد با واقعیات منطقه نشان داد که با راه‌انداختن جنگ تجاری بر ضد چین که در واقع جنگی علیه اقتصادهای منطقه است، این واقعیات و شرایط را درک نکرده است.

نویسنده این کتاب معتقد است: ناظران غربی عمدتاً تحولات آسیا را با استفاده از لنز آمریکایی انگلیسی دیده‌اند که این امر خالی از پیش‌فرض‌های آن‌ها نبوده است. خانا معتقد است: جنگ آمریکا بر ضد چین، روند ادغام اقتصادهای آسیایی را تسریع خواهد کرد، نقش آمریکا را در آسیا کاهش خواهد داد و به این کشور آسیب جدی خواهد زد.

به گفته وی، شرکت‌های چینی در حال حاضر به سرعت به دنبال کاهش وابستگی‌های خود به شرکت‌های آمریکایی و تغییر جغرافیایی فعالیت‌های اقتصادی خود هستند و در این مسیر فعالیت‌ها و همکاری‌های اقتصادی خود را از آمریکا به سمت دیگر مناطق جهان از جمله اروپا و به ویژه آسیا سوق داده‌اند که این امر اقتصادهای آسیا را قوی‌تر می‌سازد.

رویکرد وی حاکی است: تبدیل کردن آسیا به یک میدان جنگ برای هژمونی‌های رقیب توسط آمریکا اقدام صحیحی نیست و این جنگ برنده‌ای ندارد و واشنگتن را در مسیر تصمیم‌های غیرسازنده قرار داده است و در این مسیر ترامپ آمریکا را از قرارداد ترانس پاسیفیک که همکاری اقتصادی آمریکا و آسیا را پیوند می‌داد، خارج ساخت. اما کشورهای آسیایی اکنون این قرارداد عظیم اقتصادی را با سایر شرکای خود بدون حضور آمریکا پیش می‌برند.

خانا تأکید می‌کند که تصمیم‌های آمریکایی‌ها در دوران ترامپ بدون برخورداری از فرضیه‌های قوی و عدم درک صحیح از اوضاع و شرایط آسیا، بازیگران اصلی و تحولات مهم آن اتخاذ می‌شود که عواقب آن را بدون شک به این کشور باز می‌گرداند.

پاراگ خانا می‌گوید: جهان که تاکنون عادت کرده ابتدا از آمریکا و غرب بشنود، باید آماده شود که در قرن بیست و یکم این عادت را در مورد آسیا تغییر دهد و دنیا را از رویکرد آسیایی‌ها ببینند. آسیا در قرن بیست و یکم به روند آمریکایی‌شدن جهان خاتمه خواهد داد و آن قرن را متعلق به خود خواهد کرد. به نظر نویسنده کتاب، جنگ تجاری آمریکا علیه چین، روند ادغام اقتصادهای آسیایی را تسریع خواهد کرد و به آسیایی‌شدن آسیا و محروم ماندن آمریکا از قاره کهن ختم خواهد شد. وی معتقد است در صورت تداوم رفتارهای یکجانبه‌گرایانه آمریکا، در نظم پیش روی جایی نخواهد داشت. وی با اشاره به تصمیم‌های دونالد ترامپ رئیس‌جمهور سابق آمریکا در مورد جنگ تجاری و موضعش در قبال قراردادها و تعهدهای مختلف اقتصادی در جهان، تأکید می‌کند غرب به ویژه آمریکا خیزش آسیا در جهان را درک نمی‌کند و این امر سبب می‌شود روند آسیایی‌شدن آسیا بدون حضور آمریکا صورت گیرد.